

HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN HUNG
Last Middle First

Current Address: 25 Huỳnh Văn Tuy Biên Hòa Đồng Nai VN.

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Đồng Nai

Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/25/75 To 10/26/85
Years: 10 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>Trinh va Kiem</u>	<u>Friend</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

MẪU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH
TƯỖ Ý MUỐN GỎI HAY KHÔNG

N.B. PLEASE DO NOT SEND THIS FORM IF YOU DO NOT WISH TO PROVIDE INFORMATION.

PRISONER'S NAME (TÊN TÙ NHÂN) : LE VAN HUNG
Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 1945
(NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : X Married (có lập gia đình) :
(Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : 25 HUYNH VAN UY, BIEN HOA DONG NAI
(Địa chỉ tại VN) : SOUTH VIETNAM

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : 25/6/75 To (Đến) : 26/10/85

PLACE OF RE-EDUCATION : TRẠI GIÁ TRUNG
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : POLICE CAPTAIN

EDUCATION IN U.S. : INTERNATIONAL POLICE ACADEMY AT M STREET
(DU HỌC TẠI MỸ) WASHINGTON DC 1972

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) :

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : No (Không) :

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 0

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : 25 HUYNH VAN UY, BIEN HOA DONG NAI
(Địa chỉ liên lạc tại VN) SOUTH VIETNAM

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE :
Tên, Địa chỉ Thân nhân : VA 22312
(Người Bảo Tró)

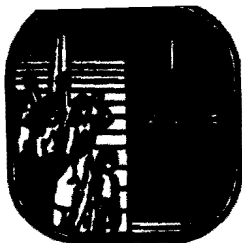
U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : YES No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : FRIEND

NAME AND SIGNATURE : TRINH VAN KIEU

ADDRESS OF INFORMANT :
Tên, Địa chỉ, Chữ ký, ĐT của người điền đơn này)

DATE : 6/6/86 VA 22312, TEL =



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635

TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE VAN HUNG
Last Middle First

Current Address 25 Huỳnh V. Liễn - Anien Hoa, Dong Nai - VN

Date of Birth 1945 Place of Birth Dong Nai

Names of Accompanying Relatives/Dependents Single

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From _____ To _____

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>Trinh V. Kiên</u>	<u>Friend</u>	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Form Completed By:

FVPPA
Name

P.O. Box 5435 Arlington
Address Va 22205

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____
 (Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

(710 trung, ngày 26 tháng 10 năm 1985

SHSL 001 065 40942

GIAY MA BLAI

Căn cứ chỉ thị số 116/CT ngày 22/1/1977 của Thủ tướng Chính phủ và
Đảng bộ xã, Hội chủ nghĩa Young Pioneer và chính sách của Hội đồng Bộ trưởng
quốc gia quyền của cho địa chủ về đảng phái chính trị; bị tạo thành cái tạo

Căn cứ theo tư lệnh Bộ trưởng Nội vụ số 07 tháng 11/1977 cuối thủ
 tướng chính phủ.
 Thủ hành quyết định số: 171 ngày 14 tháng 8 năm 85 cuối Bộ trưởng Bộ
 Nội vụ.

CẤP GIỖX RO TRẠI

1-/c và tôn: Lữ Văn Hsing

1945

Sinh quán : Đồng nai

Trú quán : 25 Huỳnh Văn Lý, Biên Hòa Đồng Nai

Số lính cấp báo và ủy

Chức vụ : Cảnh sát đặc biệt. Trưởng toàn khối đặc biệt
 của chế độ cũ. Trong Bộ này chính quyền quân sự và các cơ quan chính quyền phản động

- Ly do the: cũt the tlen b3

Khi về phải trực tiếp trình bày giấy này với UBND, cấp xã, phường, huyện, quận; Biên hòa tỉnh; Đồng nai thành phố

về phải tuân theo các quy định của UBND thành phố và việc quản chế nôi, cư trú và các mặt quản lý khác.

- Tỷ lệ gian quản chỗ: mười hai tháng

- Thời gian đi đường: 04 ngày (từ 01 ngày cấp giấy ra trại)

- Thưa và lòng tạ ơn những đấng cấp!

hàng ngón tay trái phải

- 001: 16 Van Hung

— Trang 78

Bức thư

nhũ ky' cua' up' loi
dinh' oap' giay.

IS VAN HINE

Trong buổi sáng thì đi, ngày.



TRUNG TÁ
NGUYỄN DINH TUNG



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICESODP-IV No. _____
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005
(202) 659-6646/6647ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: _____ Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss TRINH VAN KIEU Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work)Your Address: _____
(Number) (Street) (City/County) (State) (Zip)Date of Birth: Feb 15-45 Place of Birth: GIA DINH VIETNAMDate of Entry to U.S. JULY 1979 From (country or camp): _____My Alien Registration Number is _____ My Naturalization Certificate No. is 12331577Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien _____ U.S. Citizen XTHE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S.
AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>LE VAN HUNG</u>	<u>1945 DONG NAI</u>		
	<u>SOUTH VIETNAM</u>	<u>FRIEND</u>	<u>25 HUYNH VAN LUY, BIENTHA</u>
			<u>DONG NAI SOUTH VIETNAM</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 01 (Full List on back)U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE:DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ Name/Position of Supervisor: _____EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):Ministry or Military Unit NATIONAL POLICE Last Title/Grade CAPTAINName/Position of Supervisor NGUYEN VAN BINH CHIEF OF HEADQUARTER

Was time spent in re-education camp? Yes _____ No _____ How long? _____ years, _____ months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____

(month/year) (month/year)

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: [Signature] Date: 6/14/86SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 6/14/86 (Date)Signature of Notary Public [Signature] County of: FairfaxUSCC FORM B (revised 12/83) My commission expires: 1/30/89

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): LE VAN HUNG
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

Biển Hoa, ngày 22.12.1985

Hình gửi Cơ quan O.D.P (Orderly
Departure Program)

San Francisco,

Hình thưa quý cơ quan,
Tôi tên là Lê Văn Hùng sinh năm
1945 tại Biển Hoa. Hiện nay tại số
25 Đường Hùng Vương, thành phố
Biển Hoa, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam.
Để đơn này xin quý cơ quan vui
vong giúp đỡ cho tôi được sang Hoa
Kỳ chữa bệnh và sinh sống (chống
qua chương trình O.D.P với sự tho
 thuận của chính phủ CHXHCN Việt
Nam).

Sơ lược lý lịch của tôi như sau
- 15.01.68 - 15.10.68: Sinh viên ở quán tại
Học viện Cảnh sát Quốc gia, Saigon.
(Khoa III Biên tập viên cảnh sát).
- 15.10.68 - 30.12.69: Thời đồ Quản trị,
Phòng Cảnh sát đặc biệt, BTC/CSQB, Sai
gon.
- 01.01.70 - 30.12.70: Tham văn viên tại
Phòng Tham văn, Khoa Cảnh sát đặc
 biệt, BTC/CSQB, Saigon.

01.01.71 - 30.06.74: Sĩ quan nghiên cứu
tại cơ quan F1, Khó CSAB
- 30.06.74 - 30.04.75: Trưởng toán tình
hình, cơ quan F1, Khó CSAB.

*

06.01.72 - 30.05.72: Du học tại Hoa Kỳ
theo học Khóa Cảnh sát tổng quát
tại Học viện Cảnh sát Quốc tế (Inter-
national Police Academy); tọa lạc
tại đường M, thủ đô Washington

*

Vào trại cải tạo ngày 25.06.1975
và được thả ra khỏi trại ngày
26.10.1985.

*

Trân trọng cảm ơn quý cơ quan.

Ký tên,

Chau

Đính kèm:

- 1 bản sao giấy ra trại.
- 2 ảnh 4x6.

Cố vấn Hùng

- cấp bậc sau cùng: Đại úy.

Alexandria, 6-21-86.

Kính gửi: Hội Gia Đình Tự Christus
Việt Nam

Tôi xin chuyển lý lịch và hồ sơ
của bạn tôi là LÊ VĂN HÙNG để nhờ
quý hội giúp đỡ việc xét và chuyển hồ
sơ này đến các cơ quan hệ bạn giúp đỡ
bạn tôi được việc xét theo văn Q.D.P.

Ngoài hồ sơ chuyển đến quý Hội tôi cũng
đã chuyển hồ sơ này đến MIGRATION &
REFUGEE SERVICES ở ARLINGTON và
WASHINGTON DC một nơi nữa.

Một lần nữa nhờ quý Hội giúp đỡ
những thủ tục cần thiết và nếu có gì sơ
 sót xin quý Hội làm lạc tại lý lịch
và địa chỉ của tôi hàng tôi báo tức.

Xin chào và Quý Hội và chúc Quý Hội
mạnh tiến triển đầy phước và dồi dào.

Trân trọng

Simbaou

Trần Văn Kiên

TB - Xin Kính Kèm
theo đây.

FROM: TRINH, KIEU VAN



TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ CHỈNH TRỊ
VIETNAM.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205

Chị Thỏ bạn
khai giấy ra
trai xinh với
m D

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: Le Van Hung

- ☒ Card
- ☒ Thẻ bỏ túi, cảm ơn
- ☒ Giấy ra trại
- ☒ Cấp bằng, huy chương
- ☒ Hồ sơ đầy đủ (Thẻ đủ hồ sơ)
- ☒ Computer

- Các thủ khác :

- ☒ Mẫu D
 - ☒ ODP list
 - ☒ Labels
 - ☒ Folder
 - ☒ Hồ sơ cần xerox
 - ☒ Hồ sơ đã chuyển ODP Năm 1
- ngày 8/4/86